



## Návod k použití Dálkové ovládání SRC

**Upozornění**

Návod k použití byl vytvořen v německém jazyce.  
Uchovejte pro další použití.

Technické změny, chyby tisku a omyly vyhrazeny.

**Vydavatel**

© J. Schmalz GmbH,

Toto dílo je chráněno autorským právem. Tímto odůvodněná práva zůstávají u firmy J. Schmalz GmbH. Rozmnožování tohoto díla nebo jeho částí je povoleno jen v mezích zákonných ustanovení zákona o autorském právu. Provádění změn v textu nebo jeho krácení je bez výslovného písemného svolení firmy J. Schmalz GmbH zakázáno.

**Kontakt**

J. Schmalz GmbH  
Aacher Straße 29  
D-72293 Glatten

Tel. +49 (0)7443 2403-0  
Fax +49 (0)7443 2403-259  
schmalz@schmalz.de  
www.schmalz.com

Kontaktní informace o společnostech Schmalz a světové síti obchodních partnerů viz  
 [www.schmalz.com/vertriebsnetz](http://www.schmalz.com/vertriebsnetz)

|       |                                                                  |    |
|-------|------------------------------------------------------------------|----|
| 1     | Bezpečnostní pokyny .....                                        | 5  |
| 1.1   | Klasifikace bezpečnostních pokynů .....                          | 5  |
| 1.2   | Výstražné pokyny .....                                           | 6  |
| 1.3   | Příkazová značka .....                                           | 6  |
| 1.4   | Obecné bezpečnostní pokyny .....                                 | 7  |
| 1.5   | Použití v souladu s určeným účelem.....                          | 8  |
| 1.6   | Požadavky a pokyny pro personál instalace, údržby a obsluhy..... | 9  |
| 1.7   | Požadavky na místo instalace/pracoviště .....                    | 10 |
| 1.8   | Požadavky na pracoviště .....                                    | 10 |
| 1.9   | Definice nebezpečné oblasti .....                                | 11 |
| 1.10  | Emise.....                                                       | 11 |
| 1.11  | Dálkové ovládání emituje radiovlny.....                          | 11 |
| 1.12  | Osobní ochranné pomůcky .....                                    | 11 |
| 2     | Popis výrobku.....                                               | 12 |
| 2.1   | Součásti dálkového ovládání <b>SRC</b> Jumbo Ergo (JU-E) .....   | 12 |
| 2.1.1 | S dmychadlem SBM / SBL .....                                     | 12 |
| 2.1.2 | S dmychadlem SBV .....                                           | 13 |
| 2.2   | Součásti dálkového ovládání <b>SRC</b> Jumbo Sprint (JU-S) ..... | 14 |
| 2.2.1 | S dmychadlem SBM / SBL .....                                     | 14 |
| 2.2.2 | S dmychadlem SBV .....                                           | 14 |
| 2.3   | Součásti dálkového ovládání <b>SRC</b> Jumbo Flex (JU-F).....    | 15 |
| 2.4   | Příslušenství .....                                              | 15 |
| 3     | Technické údaje .....                                            | 16 |
| 3.1   | Přijímač.....                                                    | 16 |
| 3.2   | Vysílač s indukčním generátorem .....                            | 16 |
| 3.3   | Vysílač se solárním článkem.....                                 | 17 |
| 4     | Dodávka, balení a přeprava .....                                 | 18 |
| 4.1   | Dodávka .....                                                    | 18 |
| 4.1.1 | Rozsah dodávky .....                                             | 18 |
| 4.1.2 | Kontrola úplnosti.....                                           | 18 |
| 4.1.3 | Hlášení škod.....                                                | 18 |
| 4.2   | Balení .....                                                     | 18 |
| 4.3   | Vyjmutí dálkového ovládání <b>SRC</b> z přepravního obalu.....   | 18 |
| 5     | Instalace .....                                                  | 19 |
| 5.1   | Seznam nástrojů.....                                             | 19 |
| 5.2   | Obecné bezpečnostní pokyny k instalaci .....                     | 19 |
| 5.3   | Instalace přijímače .....                                        | 20 |
| 5.4   | Kontrola směru otáčení vakuového generátoru .....                | 20 |
| 5.5   | Instalace vysílače u nového zařízení .....                       | 20 |
| 5.6   | Instalace vysílače při dovybavení (JU-E) .....                   | 20 |
| 5.7   | Zaučení nového vysílače.....                                     | 21 |
| 5.8   | Montáž příslušenství .....                                       | 23 |
| 5.8.1 | Signalizace .....                                                | 23 |
| 5.8.2 | Mechanické zajištění .....                                       | 23 |
| 5.9   | Test funkce dálkového ovládání <b>SRC</b> .....                  | 23 |

|       |                                                                            |    |
|-------|----------------------------------------------------------------------------|----|
| 6     | Provoz .....                                                               | 24 |
| 6.1   | Obecné bezpečnostní pokyny k provozu .....                                 | 24 |
| 6.2   | Chování v nouzovém případě .....                                           | 24 |
| 6.3   | Spuštění vakuového generátoru .....                                        | 25 |
| 6.4   | Regulace vakuového generátoru .....                                        | 25 |
| 6.4.1 | Vysílač JU-E Solar s regulací .....                                        | 25 |
| 6.4.2 | Vysílač JU-S a JU-E Induktion .....                                        | 26 |
| 6.5   | Vypnutí vakuového generátoru .....                                         | 26 |
| 7     | Odstraňování poruch .....                                                  | 27 |
| 7.1   | Dálkové ovládání s neregulovaným vakuovým generátorem (SB-M/L / EVE) ..... | 27 |
| 7.2   | Dálkové ovládání s vak. generátorem s řízením frekvence (SB-V) .....       | 28 |
| 7.3   | Montáž vysílače v případě výměny (JU-E Induktion) .....                    | 30 |
| 7.4   | Montáž vysílače v případě výměny (JU-E Solar) .....                        | 31 |
| 7.5   | Montáž vysílače v případě výměny (JU-S) .....                              | 32 |
| 7.6   | Montáž vysílače v případě výměny (JU-F 20/35) .....                        | 33 |
| 7.7   | Montáž vysílače v případě výměny (JU-F 27/50) .....                        | 34 |
| 8     | Údržba .....                                                               | 35 |
| 8.1   | Obecné pokyny .....                                                        | 35 |
| 8.2   | Čištění .....                                                              | 35 |
| 8.3   | Výměna baterií u vysílače typu JU-E Solar .....                            | 36 |
| 9     | Odstavení z provozu a likvidace .....                                      | 37 |
| 9.1   | Odstavení z provozu .....                                                  | 37 |
| 9.2   | Likvidace .....                                                            | 37 |

# 1 Bezpečnostní pokyny

## 1.1 Klasifikace bezpečnostních pokynů

### Nebezpečí

Tento výstražný pokyn varuje před nebezpečím, které v případě jeho nezabránění zapříčiní usmrcení nebo těžká poranění.

|  <b>NEBEZPEČÍ</b> |                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                    | <b>Druh a zdroj nebezpečí</b><br>Následky nebezpečí<br>► Odvrácení nebezpečí |

### Varování

Tento výstražný pokyn varuje před nebezpečím, které v případě jeho nezabránění může způsobit usmrcení nebo těžká poranění.

|  <b>VAROVÁNÍ</b> |                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                   | <b>Druh a zdroj nebezpečí</b><br>Následky nebezpečí<br>► Odvrácení nebezpečí |

### Výstraha

Tento výstražný pokyn varuje před nebezpečím, které v případě jeho nezabránění může způsobit poranění.

|  <b>VÝSTRAHA</b> |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                     | <b>Druh a zdroj nebezpečí</b><br>Následky nebezpečí<br>► Odvrácení nebezpečí |

### Pozor

Tento výstražný pokyn varuje před nebezpečím, které v případě jeho nezabránění může způsobit věcné škody.

| <b>POZOR</b> |                                                                              |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------|
|              | <b>Druh a zdroj nebezpečí</b><br>Následky nebezpečí<br>► Odvrácení nebezpečí |

## 1.2 Výstražné pokyny

Vysvětlení výstražných značek použitých v návodu k použití.

| Výstražná značka                                                                  | Popis                             | Výstražná značka                                                                  | Popis                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|  | Obecná výstražná značka           |  | Varování před výbušnou atmosférou |
|  | Varování před elektrickým napětím |  | Varování před poletujícími díly   |
|  | Varování před poraněním rukou     |  | Varování před pohmožděním         |
|  | Varování před zavěšeným břemenem  |  | Varování před padajícími díly     |

## 1.3 Příkazová značka

Vysvětlení příkazových značek použitých v návodu k použití.

| Příkazová značka                                                                    | Popis                     | Příkazová značka                                                                    | Popis                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|  | Dodržujte návod k použití |  | Používejte bezpečnostní rukavice |
|  | Odpojte síťovou zástrčku  |                                                                                     |                                  |

## 1.4 Obecné bezpečnostní pokyny

|  <b>VAROVÁNÍ</b>                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p><b>Nedodržování obecných bezpečnostních pokynů</b><br/>           Poranění osob / škody na zařízení / systémech</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Návod k použití obsahuje důležité informace týkající se manipulace se systémem. Každý uživatel si musí návod k použití přečíst a porozumět mu. Návod k použití uchovejte pro další účely.</li> <li>▶ Návod k použití je přizpůsoben obsahu dodávky firmy Schmalz. Změny systému ze strany zákazníka zde nejsou zohledněny a jsou zásadně zakázány.</li> <li>▶ Připojení a uvedení systému do provozu smí proběhnout až po prostudování návodu k použití a jeho porozumění!</li> <li>▶ Použijte pouze stanovené možnosti připojení, upevňovací otvory a prostředky.</li> <li>▶ Montáž a demontáž se smí provádět jen při odpojeném napětí.</li> <li>▶ Instalaci smí provádět výhradně kvalifikovaný odborný personál, mechanici a elektrikáři, pokud mohou na základě svých znalostí a zkušeností a také na základě znalostí příslušných ustanovení posoudit práce, kterými jsou pověřeni, rozpoznat možná nebezpečí a zajistit vhodná bezpečnostní opatření! Stejně platí také pro údržbu!</li> <li>▶ Je třeba respektovat a dodržovat obecné bezpečnostní předpisy, normy EN a směrnice VDE!</li> <li>▶ V nebezpečném prostoru se nesmí zdržovat osoby nebo zvířata!</li> <li>▶ V pracovní oblasti systému máte odpovědnost za třetí osoby, proto musí být pro různé činnosti na systému jasně stanoveny a dodržovány kompetence. Nesmí dojít ke vzniku nejasných oblastí odpovědnosti.</li> <li>▶ Konstrukční díly musí být zásadně chráněny před jakýmkoliv poškozením!</li> </ul> |

**Vždy dodržujte platné zákony a předpisy.**

Při použití vakuového hadicového zvedáče Jumbo musí být dodržována zákonná ustanovení, bezpečnostní předpisy, normy a směrnice platné na místě použití. Tyto vám sdělí příslušné úřady.

Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k použití tyto zákony a předpisy nevylučují, ale musí být považovány za doplňující.

## 1.5 Použití v souladu s určeným účelem

Dálkové ovládání **SRC** slouží k ovládání vakuového generátoru vakuového hadicového zvedače **JUMBO**.

Jakékoli jiné použití je zakázáno, protože pouze v kombinaci s vakuovým hadicovým zvedačem **JUMBO** je zaručena jeho bezpečná činnost.



Dálkové ovládání SRC je zkonstruováno podle nejnovějšího stavu techniky a provozně bezpečné, jsou-li dodržena ustanovení uvedená v tomto návodu. Při nesprávném zacházení může být dálkové ovládání zdrojem nebezpečí.



### VÝSTRAHA



#### Nebezpečí v důsledku klesnutí vakuového hadicového zvedače

V případě svévolných přestaveb nebo změn na dálkovém ovládání **SRC** nelze zaručit správnou funkci ovládání vakuového generátoru. Dojde k výpadku generování vakua!

Hrozí nebezpečí pohmoždění částí těla v důsledku pádu břemena nebo hadicového zvedače.

- ▶ Ze strany montáže neprovádějte žádné změny.
- ▶ Použít jen stanovené možnosti originálního připojení, upevňovací otvory a prostředky!



### VAROVÁNÍ



#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku konstrukčních změn

V případě svévolných přestaveb nebo změn na dálkovém ovládání **SRC** může dojít ke smrtelnému úrazu zásahem elektrickým proudem a ke vzniku požáru.

- ▶ Ze strany montáže neprovádějte žádné změny.
- ▶ Používejte pouze originální možnosti připojení, které jsou k tomuto účelu určeny.



## 1.6 Požadavky a pokyny pro personál instalace, údržby a obsluhy

Dálkové ovládání smí být instalováno a opravováno pouze kvalifikovanými odborníky a elektrikáři. Práce na elektronické soustavě smí ze zásady provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.

**Kvalifikovaná síla je:** Osoba, která na základě svého odborného vzdělání, svých znalostí a zkušeností, a také svých znalostí příslušných ustanovení, umí posoudit práce, kterými je pověřena, rozpoznat možná nebezpečí a zajistit vhodná bezpečnostní opatření. Kvalifikovaná síla musí dodržovat příslušná odborná pravidla.



Závod uživatele musí podnikovými opatřeními zajistit, aby každá osoba, která je v závodě uživatele pověřena instalací, uvedením do provozu, obsluhou, údržbou a opravami dálkového ovládání, zaměstnávala jen pojištěné osoby,

- které jsou starší 18 let a které jsou vhodné z hlediska tělesného a duševního stavu,
- které byly poučeny v ovládání nebo udržování hadicového zvedače,
- které si přečetly a porozuměly návodu k použití,
- které zajistí spolehlivé provedení pověřených prací.

Návod k použití musí být kdykoliv k dispozici.

Provozovatel je povinen podle podmínek prostředí v místě montáže provést analýzu rizik.



### NEBEZPEČÍ



#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku chybně připojených konstrukčních dílů

Následkem jsou smrtelná poranění elektrickým proudem a požáry.

- Veškeré práce na elektrické soustavě smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.
- Musí být připraveny vhodné hasicí prostředky!



### VAROVÁNÍ



#### Nebezpečí poranění v důsledku chybného použití nebo nedodržení výstražných a bezpečnostních pokynů

Může dojít k poranění osob.

- Použití výhradně vyškoleným personálem.
- Zabraňte zapínání dálkového ovládání neautorizovaným personálem pomocí visacího zámku na hlavním vypínači, popř. motorovém jističi.

### POZOR

#### Neodborná manipulace se systémem

Poškození systému při pracích na základních deskách

- Dodržujte bezpečnostní opatření ESD

## 1.7 Požadavky na místo instalace/pracoviště

Dálkové ovládání **SRC** nesmí být provozováno v prostorech ohrožených výbuchem.

|  <b>NEBEZPEČÍ</b> |                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | <b>Spínací konstrukční části nezajištěné před výbuchem</b><br>Nebezpečí požáru a výbuchu |
|                                                                                                    | ► Výrobek se nesmí používat v prostorech ohrožených výbuchem.                            |

Dálkové ovládání nesmí být používáno v oblastech, kde se používají média obsahující kyseliny nebo louhy ani v oblastech se zatíženou atmosférou.

Dálkové ovládání se smí používat pouze v uzavřených prostorech s teplotou prostředí od +0 °C do +40 °C.

U provedení se solárním článkem (viz technické údaje) zajistěte dostatečné osvětlení minimálně 300 luxů, aby solární články pracovaly správně.

Odpovídajícími vnitropodnikovými instrukcemi a kontrolami zajistěte neustálou čistotu a přehlednost pracoviště.

| <b>POZOR</b> |                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | <b>Poškození dálkového ovládání při používání mimo povolené oblasti</b><br>Při používání dálkového ovládání mimo schválené oblasti dojde k jeho poškození a výpadku.                                            |
|              | ► Používejte dálkové ovládání pouze ve schváleném prostředí.<br>► Před provozem mimo povolené teplotní rozmezí, mimo uzavřené prostory nebo v prostředí s agresivní atmosférou se nejdříve domluvte s výrobcem. |

## 1.8 Požadavky na pracoviště

Viz návod k použití hadicového zvedače **Jumbo**.

## 1.9 Definice nebezpečné oblasti

Nebezpečná oblast dálkového ovládání SRC se kryje s nebezpečnou oblastí přístroje, do něž je dálkové ovládání SRC zabudováno!

|  <b>VAROVÁNÍ</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | <p><b>Nebezpečí úrazu padajícími předměty při nečekaném vypnutí zařízení</b></p> <p>Dojde k zasažení a poranění osob nebo jejich zabití!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ V nebezpečné oblasti systému se nesmí zdržovat osoby.</li> <li>▶ Pracujte pouze tehdy, pokud máte dobrý výhled na celý pracovní prostor.</li> <li>▶ Dávejte pozor na ostatní osoby v pracovním prostoru.</li> <li>▶ Břemeno nikdy nepřpravujte nad osobami.</li> <li>▶ Vysílač ovládání SRC ovládejte pouze vědomě!</li> <li>▶ Po dobu zvedání břemena nepouštějte ovládací madlo hadicového zvedače.</li> <li>▶ Obsluha/provozovatel musí zajistit pracovní prostor. Během zvedání/přepravy musí být připraveny k tomu potřebné osoby, resp. zařízení.</li> </ul> |

## 1.10 Emise

## 1.11 Dálkové ovládání emituje radiovlny.

Vysílací výkon je uveden v části Technické údaje.

## 1.12 Osobní ochranné pomůcky

- Viz návod k použití hadicového zvedače **Jumbo**
- Používání osobních ochranných pomůcek ESD při údržbě
- Další ochranné pomůcky přizpůsobené situaci nebo předepsané národními předpisy.

## 2 Popis výrobku

### 2.1 Součásti dálkového ovládání **SRC** Jumbo Ergo (JU-E)

Dálkové ovládání **SRC** je tvořeno zejména jednou z následujících komponent.

#### 2.1.1 S dmychadlem SBM / SBL

| Vysílač                                                                                                                                               | Přijímač                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Vysílač JU-E Induktion</b><br/>K zapnutí/vypnutí dmyhadla</p> |  <p><b>Přijímač SB-M/L</b></p> |
|  <p><b>Vysílač JU-E Solar</b><br/>K zapnutí/vypnutí dmyhadla</p>   |                                                                                                                   |

## 2.1.2 S dmychadlem SBV

| Vysílač                                                                                                                                                                            | Přijímač                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Vysílač JU-E Solar s regulací</b><br/>K zapnutí/vypnutí a regulaci frekvence dmychadla</p> |  <p><b>Přijímač SB-V</b></p>                                         |
|  <p><b>Vysílač JU-E Induktion</b><br/>K zapnutí/vypnutí dmychadla</p>                            |  <p><b>Přijímač SB-V s možností řízení frekvence dmychadla</b></p> |
|  <p><b>Vysílač JU-E Solar</b><br/>K zapnutí/vypnutí dmychadla</p>                               |                                                                                                                                                        |

## 2.2 Součásti dálkového ovládání **SRC** Jumbo Sprint (JU-S)

Dálkové ovládání **SRC** je tvořeno zejména jednou z následujících komponent.

### 2.2.1 S dmychadlem SBM / SBL

| Vysílač                                                                                                                                      | Přijímač                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Vysílač JU-S</b><br/>K zapnutí/vypnutí dmychadla</p> |  <p><b>Přijímač SB-M/L</b></p> |

### 2.2.2 S dmychadlem SBV

| Vysílač                                                                                                                                        | Přijímač                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Vysílač JU-S</b><br/>K zapnutí/vypnutí dmychadla</p> |  <p><b>Přijímač SB-V s možností řízení<br/>frekvence dmychadla</b></p> |

## 2.3 Součásti dálkového ovládání **SRC** Jumbo Flex (JU-F)

Dálkové ovládání **SRC** je tvořeno zejména těmito komponentami.

| Vysílač                                                                                                                                     | Přijímač                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Vysílač JU-F</b><br/>K zapnutí/vypnutí čerpadla</p> |  <p><b>Přijímač EVE</b></p> |

## 2.4 Příslušenství

### Signalizace ON/OFF

Pro vakuové generátory EVE, SB-M, SB-L a SB-V.

Signalizace indikuje, zda je vakuový generátor aktivní nebo zda právě nabíhá.



### Mechanické zajištění

Pomocí mechanického zajištění lze zajistit hlavní vypínač nebo motorový jistič až třemi visacími zámky k zabezpečení proti neoprávněnému použití nebo v případě, že na vakuovém hadicovém zvedači probíhá údržba.



Během záruční doby smí být otvírány pouze výslovně popsané součásti zařízení. Jiné součásti nesmí být během záruční doby otevřeny, nebo dokonce přestavěny. Otevření konstrukčních dílů nebo přestavby a mechanické změny konstrukčních dílů vedou ke ztrátě záruky!

## 3 Technické údaje

### 3.1 Přijímač

|                                    | SB-M/L / EVE                                                | SB-V             | SB-V s možností řízení                  |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------|
| Přijímací frekvence                | 868,3 MHz                                                   |                  |                                         |
| Citlivost                          | -95 dBm                                                     |                  |                                         |
| Přenosová rychlost / typ modulace  | 125 kbps / ASK                                              |                  |                                         |
| Regulace frekvence                 | -                                                           | radiosignálem    | potenciometrem                          |
| Napájecí napětí                    | 230 / 400 / 460 VAC                                         | 24 VDC           |                                         |
| Síťová frekvence                   | 50 / 60 Hz                                                  | -                |                                         |
| Výkon na spínacím výstupu (max.)   | 230 VAC3 / 2,5 kW<br>400 VAC3 / 4,0 kW<br>460 VAC3 / 5,5 kW | 24 VDC / 24 W    |                                         |
| Výstupy stavové signalizace        | 1                                                           |                  |                                         |
| Výkon na výstup signalizace (max.) | 24 VDC / 12 W                                               |                  |                                         |
| Rozměry                            | 302 x 160 x 209 mm                                          | 143 x 80 x 55 mm | 143 x 89 x 55 mm                        |
| Teplota prostředí                  | +0 – 40 °C                                                  |                  |                                         |
| Prostředí použití                  | suché, vnitřní prostory                                     |                  |                                         |
| Třída ochrany                      | IP 54                                                       | IP 65            | chráněno proti prachu a stříkající vodě |

### 3.2 Vysílač s indukčním generátorem

|                            | JU-F                    | JU-S                                    | JU-E |
|----------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|------|
| Vysílací frekvence         | 868,3 MHz               |                                         |      |
| Dosah (max.) <sup>1</sup>  | 25 m                    |                                         |      |
| Vysílací výkon             | 10 mW                   |                                         |      |
| Typ modulace               | ASK                     |                                         |      |
| Napájecí napětí            | Indukční generátor      |                                         |      |
| Počet ovládacích tlačítek  | 1                       |                                         |      |
| Regulace radiosignálem     | ne                      | ne                                      | ne   |
| Funkce ovládacích tlačítek | ON / OFF                |                                         |      |
| Teplota prostředí          | +0 – 40 °C              |                                         |      |
| Prostředí použití          | suché, vnitřní prostory |                                         |      |
| Třída ochrany              | chráněno proti prachu   | chráněno proti prachu a stříkající vodě |      |



### 3.3 Vysílač se solárním článkem

|                            | JU-E                                    | JU-E s regulací                |
|----------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|
| Vysílací frekvence         | 868,3 MHz                               |                                |
| Dosah (max.) <sup>1</sup>  | 30 m                                    |                                |
| Vysílací výkon             | 10 mW                                   |                                |
| Typ modulace               | ASK                                     |                                |
| Napájecí napětí            | Solární článek a podpůrná baterie       |                                |
| Počet ovládacích tlačítek  | 1                                       | 3                              |
| Regulace radiosignálem     | ne                                      | ano                            |
| Funkce ovládacích tlačítek | ON / OFF                                | ON / OFF<br>regulace frekvence |
| Teplota prostředí          | +0 – 40 °C                              |                                |
| Prostředí použití          | suché, vnitřní prostory                 |                                |
| Třída ochrany              | chráněno proti prachu a stříkající vodě |                                |

<sup>1</sup> Velmi silně závisí na stavebních poměrech a elektrických zařízeních v okolí. Železobeton, přítomnost radiokomunikační sítě nebo přístroje se silným elektromagnetickým zářením, např. frekvenční měniče nebo velké elektromotory, dosah výrazně snižují. Za určitých okolností může dojít až k úplnému výpadku.

## 4 Dodávka, balení a přeprava

### 4.1 Dodávka

#### 4.1.1 Rozsah dodávky

Přesný rozsah dodávky viz potvrzení objednávky.



Součástí dálkového ovládání SRC je návod k použití, který musí být přiložen při každé změně místa použití.

#### 4.1.2 Kontrola úplnosti

Úplnost celé dodávky zkontrolovat na základě přiložených podkladů dodávky!

#### 4.1.3 Hlášení škod

Po dodání dodávky musí být škody způsobené nedostatečným obalem nebo přepravou ihned nahlášeny přepravci a společnosti J. Schmalz GmbH.

### 4.2 Balení

Dálkové ovládání **SRC** se přepravuje v samostatné krabici nebo dohromady s vakuovým hadicovým zvedačem **JUMBO** v jedné krabici či dřevěné bedně.



Obalový materiál je nutné zlikvidovat podle zákonů a směrnic dané země. Musí být odstraněny označené přepravní pomocné prostředky a zajištění.

### 4.3 Vyjmutí dálkového ovládání **SRC** z přepravního obalu

Přepravní obal otvírejte opatrně!

Při použití nožů nebo čepelí k otevření obalu dejte pozor, aby nedošlo k poškození konstrukčních dílů. Hned na začátku otevřete víko, abyste spolehlivě viděli polohu dálkového ovládání **SRC**. Nyní opatrně vyjměte jednotlivé komponenty.

| <b>POZOR</b> |                                                                                                                                                                                                              |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | <p><b>Neodborné vyjímání systému z přepravního obalu</b></p> <p>Poškození systému</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nepoužívejte násilí</li> <li>▶ Dodržujte bezpečnostní opatření ESD</li> </ul> |

## 5 Instalace



Před zahájením instalace si musíte přečíst kapitolu 1.6 (Požadavky a pokyny pro personál zabývající se instalací, údržbou a obsluhou).



V prostředích, kde se intenzivně využívá daná frekvence, může docházet k rušení rádiové linky. V důsledku toho může být výrazně snížen dosah vysílače.

### 5.1 Seznam nástrojů

- 1x křížový šroubovák PH2
- 1x plochý šroubovák
- 1x postranní nůž
- 1x odizolovací kleště
- 1x imbusový klíč vel. 4 (nutný jen k dovybavení a údržbě vysílače JU-E)
- 1x imbusový klíč vel. 2 (nutný jen k náhradním dílům vysílače JU-F 20/35)
- 1x křížový šroubovák PZ1 (nutný jen k náhradním dílům vysílače JU-F 50)
- 1x klíč torx T15 (nutný jen k údržbě JU-E se solárním článkem)

### 5.2 Obecné bezpečnostní pokyny k instalaci

|  <b>NEBEZPEČÍ</b>                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p><b>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku chybně připojených konstrukčních dílů</b></p> <p>Následkem jsou smrtelná poranění elektrickým proudem a požáry.</p> <p>Veškeré práce na elektrické soustavě smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.</p> <p>Používejte osobní ochranné pomůcky a vhodné nářadí.</p> <p>Musí být připraveny vhodné hasicí prostředky!</p> |

## 5.3 Instalace přijímače

- ⇒ Zajistěte dobrý přístup k přijímači.
- ⇒ Různé přijímače mohou být připevněny na stěně nebo na případném sloupu jeřábu.
- ⇒ Fixace musí být dostatečně stabilní.
- ⇒ Přijímač musí být chráněn proti mechanickému poškození.
- ⇒ Při elektrickém připojení se řiďte příslušným plánem elektrického zapojení.

| <b>POZOR</b> |                                                                                                       |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | <b>Neodborná manipulace se systémem</b><br>Poškození systému<br>► Dodržujte bezpečnostní opatření ESD |

## 5.4 Kontrola směru otáčení vakuového generátoru

Před uvedením do provozu bezpodmínečně zkontrolujte směr otáčení dmychadla podle samostatného návodu.

## 5.5 Instalace vysílače u nového zařízení

Pokud jste dálkové ovládání **SRC** objednali s novým zařízením, je již vhodný vysílač namontován na vakuovém hadicovém zvedači **JUMBO**.

## 5.6 Instalace vysílače při dovybavení (JU-E)

### Demontáž:

- ⇒ Imbusovým klíčem vel. 4 odšroubujte čtyři šrouby s vnitřním šestihranem na spodní straně krytu ventilové jednotky. Pátý šroub s vnitřním šestihranem (vel. 2,5) není třeba povolovat.
- ⇒ Sejměte horní díl krytu ventilové jednotky.



Horní díl krytu  
s vysílačem

### Montáž:

- ⇒ Vezměte horní díl krytu ventilové jednotky s integrovaným vysílačem, který byl dodán s ovládáním SRC.
- ⇒ Nasadte ho na spodní díl.
- ⇒ Imbusovým klíčem vel. 4 sešroubujte obě poloviny šrouby s vnitřním šestihranem.



Kompletní ovládací jednotka

## 5.7 Zaučení nového vysílače

| VAROVÁNÍ                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p><b>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem</b></p> <p>Nový vysílač musí být při zaučování napájen elektrickým proudem. U přijímačů SB-M/L / EVE je přiváděno napětí &gt; 80 V.</p> <p>► Práce smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.</p>                                                                                                                                                                                                                        |
|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| VÝSTRAHA                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|   | <p><b>Nesprávný postup při zaučování nového vysílače v prostředí s více rádiovými systémy SRC</b></p> <p>Může dojít k úrazu v důsledku nekontrolovaných pohybů podavače vakuového hadicového zvedáče <b>Jumbo</b>.</p> <p>► Při zaučování nového vysílače ovládejte pouze zaučovaný vysílač. Během této doby nepoužívejte žádný jiný vysílač <b>SRC</b>. Mohlo by dojít k poruchám funkce. Ty by se projevovaly tím, že by jeden vysílač ovládal více přijímačů.</p> |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| VÝSTRAHA                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <p><b>Vypnutí vakuového generátoru spuštěním procedury zaučení</b></p> <p>Dojde k zasažení a poranění osob.</p> <p>► Procedura zaučení nesmí být spouštěna během provozu.</p> <p>► Před spuštěním procedury zaučení odložte nasátá břemena a vakuový generátor vypněte.</p>                                                                                                                                                                                          |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| POZOR                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                    | <p><b>Neodborná manipulace se systémem</b></p> <p>Poškození systému v důsledku škod ESD na základní desce</p> <p>► Při obsluze základní desky dodržujte preventivní opatření ESD.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                |

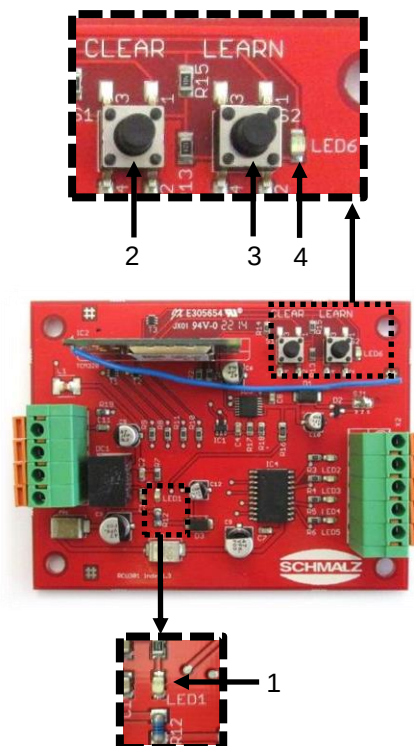
### Postup zaučení vysílače:

K snazší orientaci na základní desce naleznete čísla „(x)“ v textu u následujících obrázků.

- ⇒ Křížovým šroubovákem PH2 vyšroubujte šrouby a otevřete víko přijímače.
- ⇒ Nyní musí svítit kontrolka LED1 (1). Signalizuje, že je základní deska pod napětím.

### Procedura zaučení na základní desce přijímače:

- ⇒ Na jednu sekundu podržte tlačítko CLEAR (2).
- ⇒ V pravidelných intervalech bliká kontrolka LED6 (4).
- ⇒ Zapněte zaučovaný přijímač **SRC**.
- ⇒ Na 3 sekundy se rozsvítí kontrolka LED6 (4).
- ⇒ V pravidelných intervalech začne znovu blikat kontrolka LED6 (4).
- ⇒ K ukončení procedury zaučení stiskněte na jednu sekundu tlačítko LEARN (3). Nedojde-li k žádné aktivitě, bude procedura zaučení asi po 10 sekundách automaticky ukončena a vysílač se uloží.



### Zaučení dalšího vysílače na stejný přijímač



Bude-li během tohoto procesu zapnut již zaučený vysílač **SRC**, bude smazán.



Pokud zaučujete více systémů, přidávejte jeden po druhém. V opačném případě může dojít k poruchám funkce systémů, neboť nebude zaručeno jednoznačné přiřazení vysílačů k jednotlivým přijímačům.

- ⇒ Zahajte výše popsanou proceduru zaučení tlačítkem LEARN (3).
- ⇒ V pravidelných intervalech bliká kontrolka LED6 (4).
- ⇒ Zapněte zaučovaný přijímač **SRC**.
- ⇒ Na 3 sekundy se rozsvítí kontrolka LED6 (4).
- ⇒ V pravidelných intervalech začne znovu blikat kontrolka LED6 (4).
- ⇒ K ukončení procedury zaučení stiskněte na jednu sekundu tlačítko LEARN (3). Nedojde-li k žádné aktivitě, bude procedura zaučení asi po 10 sekundách automaticky ukončena a vysílač se uloží.
- ⇒ Znovu zavřete víko spínací skříně.

## 5.8 Montáž příslušenství

### 5.8.1 Signalizace

Signalizaci lze pomocí úhlu (součástí dodávky) přišroubovat na libovolné vhodné místo. Doporučujeme místo, které obsluha uvidí z celého pracovního prostoru.



### 5.8.2 Mechanické zajištění

Mechanické zajištění se šroubuje přímo na hlavní vypínač nebo motorový jistič. Další informace naleznete v příloženém návodu k montáži.



## 5.9 Test funkce dálkového ovládání **SRC**

Vysílačem spustíte vakuový generátor.  
Viz také kapitola 6.3 Spuštění vakuového generátoru.

Při provozu rádiového systému v kombinaci s vakuovým generátorem s frekvenčním měničem zkontrolujte také regulaci otáček buď fóliovými tlačítky na vysílači (JU-E Solar s regulací), nebo na přijímači otočným regulátorem (SB-V s možností řízení).

Pokud dálkové ovládání nefunguje správně, zkontrolujte instalaci podle pokynů v kapitole 7 Odstraňování poruch.

## 6 Provoz



Před prvním uvedením do provozu musí být kvalifikovaným odborníkem přezkoušeny níže uvedené kroky obsluhy a přečtena kapitola 1.6 (Požadavky a pokyny pro personál zabývající se instalací, údržbou a obsluhou).

Všechny rozpoznané závady musí být před zahájením práce odstraněny.

### 6.1 Obecné bezpečnostní pokyny k provozu

|  <b>VAROVÁNÍ</b> |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | <p><b>Nedodržování obecných bezpečnostních pokynů k probíhajícímu provozu</b></p> <p>Následkem je poranění osob a poškození systému.</p>                                                                                                              |
|                                                                                                   | <p>► Systém smí provozovat pouze vyškolený personál, který si přečetl návod k použití a porozuměl mu.</p>                                                                                                                                             |
|  <b>VÝSTRAHA</b> |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                | <p><b>Nekontrolovaný pohyb podavače</b></p> <p>Nebezpečí úrazu rychlým pohybem podavače vzhůru po zapnutí přístroje.</p>                                                                                                                              |
|                                                                                                   | <p>► Nikdy se nenahýbat nad přístroj.</p> <p>► Udržovat odstup od přístroje (ruce mějte natažené).</p> <p>► Podavač nesmí před zapnutím ležet na obrobku!</p> <p>► Před zapnutím přístroje nastavit ovládací madlo/páku do polohy „Spustit dolů“.</p> |

### 6.2 Chování v nouzovém případě

|  <b>VAROVÁNÍ</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | <p><b>Nebezpečí poranění při klesání hadicového zvedáče, výpadek generování vakua nebo nechtěné vypnutí</b></p> <p>Může dojít k pohmoždění a poranění osob.</p>                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                     | <p>► Jestliže dojde ke ztrátě vakua ve zvedací hadici, pak podle možností ovládací madlo/páku okamžitě nastavit na zvedání, takže zpětný ventil umožní pomalé klesání hadicového zvedáče s břemenem.</p> <p>► Nikdy nevstupujte do nebezpečné oblasti.</p> <p>► Obsluha musí v případě ohrožení okamžitě inicializovat alarm.</p> <p>► Je-li to možné, břemeno bezpečně odstavte.</p> |



## 6.3 Spuštění vakuového generátoru

⇒ Otočte hlavní vypínač nebo motorový jistič do polohy 1 ON.



⇒ Přesuňte otočnou rukojeť (**JUMBOERGO**), regulační rukojeť (**JUMBOSPRINT**) nebo ovládací páku (**JUMBOFLEX**) do polohy „Uvolnit“ a podržte ji, aby nedošlo k rychlému pohybu vakuového hadicového zvedače směrem vzhůru.

⇒ Současně s tím stiskněte ovládací tlačítko k zapnutí.



**JUMBOERGO Solar**



**JUMBOERGO Induktion**



**JUMBOSPRINT**



**JUMBOFLEX**

## 6.4 Regulace vakuového generátoru

### 6.4.1 Vysílač JU-E Solar s regulací

Tato funkce je možná pouze u vakuových hadicových zvedačů **JUMBOERGO** v kombinaci s dmychadlem SB-V a vysílačem JU-E Solar s regulací.

Základní deska přijímače je při prvním uvedení do provozu nastavena na 75% výkon dmychadla. Při vypnutí je vždy uložen naposledy nastavený výkon dmychadla a ten se obnoví při dalším zapnutí.

- ⇒ K regulaci sacího výkonu vakuového dmychadla použijte regulační fóliová tlačítka.
- ⇒ Stisknutím tlačítka nahoru se sací výkon vakuového dmychadla zvýší. Vakuový hadicový zvedač tak může zvedat i poréznější břemena, u těsných obrobků bude pracovat rychleji.
- ⇒ Stisknutím tlačítka dolů se sací výkon vakuového dmychadla sníží. Vakuový hadicový zvedač už nemusí být schopen zvedat poréznější břemena, u těsných obrobků bude pracovat pomaleji.
- ⇒ Každé stisknutí tlačítka představuje změnu o jeden výkonový stupeň (5 %). Podržením tlačítek lze přepínat výkonové stupně rychleji.
- ⇒ Nastavit lze všechny výkonové stupně v krocích po 5 % v rozmezí mezi 50 % a 100 % výkonu dmychadla.

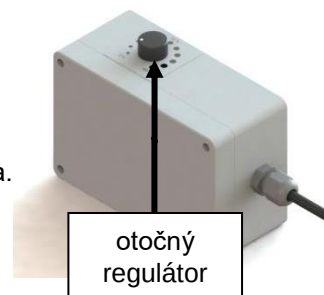


**JUMBOERGO Solar s regulací**

## 6.4.2 Vysílač JU-S a JU-E Induktion

Tato funkce je možná u vakuových hadicových zvedačů **JUMBOSPRINT** a **JUMBOERGO** v kombinaci s dmychadlem SB-V.

- ⇒ K regulaci sacího výkonu vakuového dmychadla použijte otočný regulátor na přijímači.
- ⇒ Otáčením otočného regulátoru lze plynule regulovat výkon dmychadla.
- ⇒ Nastavit lze následující výkonové stupně: 0 % až 100 %



## 6.5 Vypnutí vakuového generátoru

- ⇒ Odložte obrobek.
- ⇒ Přesuňte otočnou rukojeť (**JUMBOERGO**), regulační rukojeť (**JUMBOSPRINT**) nebo ovládací páku (**JUMBOFLEX**) do polohy „Uvolnit“ a podržte ji.
- ⇒ Současně s tím stiskněte ovládací tlačítko k vypnutí.
- ⇒ Na konci pracovní směny přepněte hlavní vypínač nebo motorový jistič do polohy 0 OFF a zajistěte přístroj proti zneužití.



**JUMBOERGO** Solar



**JUMBOERGO** Induktion



**JUMBOSPRINT**



**JUMBOFLEX**

## 7 Odstraňování poruch



Před zahájením instalace si musíte přečíst kapitolu 1.6 (Požadavky a pokyny pro personál zabývající se instalací, údržbou a obsluhou).

Pokud nelze vakuový generátor zapnout nebo ovládat, postupujte podle následujícího seznamu, abyste našli a odstranili závady.

### 7.1 Dálkové ovládání s neregulovaným vakuovým generátorem (SB-M/L / EVE)

| Závada                                                       | Příčina                                     | Identifikace příčiny                                                                | Odstranění                                                               |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Přijímač nezapíná vakuový generátor</b>                   | Není zapnut hlavní vypínač.                 | Zkontrolujte polohu hlavního vypínače.                                              | Otočte vypínač do polohy „1 ON“.                                         |
|                                                              | Žádné napětí na základní desce přijímače.   | Kontrolka LED1 nesvítí.                                                             | Zkontrolujte napájecí napětí.                                            |
|                                                              | Závada na předřazených pojistkách napáječe. | Zkontrolujte pojistky vedle výkonového stykače v přijímači.                         | Vyměňte pojistky a zkontrolujte napájecí napětí.                         |
|                                                              | Závada na pojistce napáječe.                | Zkontrolujte pojistku na horní straně napáječe v přijímači.                         | Vyměňte pojistku a zkontrolujte napájecí napětí.                         |
|                                                              | Není zaučen vysílač.                        | Signalizace radiokomunikace blikáním kontrolky LED6 při aktivaci vysílače.          | Proveďte proceduru zaučení.                                              |
|                                                              | Závada na vysílači.                         | Nelze úspěšně provést proceduru zaučení.                                            | Při výskytu takové závady kontaktujte svého servisního partnera Schmalz. |
|                                                              |                                             | Tlačítko se nevrací do původní polohy (prasknutí při každém stisknutí a uvolnění).  | Vyměňte vysílač.                                                         |
|                                                              |                                             | Tlačítko funguje správně, ale nevysílá (prasknutí při každém stisknutí a uvolnění). |                                                                          |
|                                                              | Závada na přijímači.                        | Žádná reakce na proceduru zaučení.                                                  | Při výskytu takové závady kontaktujte svého servisního partnera Schmalz. |
|                                                              |                                             | Žádná signalizace radiokomunikace blikáním kontrolky LED6.                          |                                                                          |
| <b>Příliš dlouhé nabíjení u varianty vysílače JU-E Solar</b> | Solární článek nemá dostatek světla.        | Znečištěný průzor.                                                                  | Vyčistěte panel s fóliovými tlačítky.                                    |
|                                                              |                                             | Průzor poškrábaný nebo ho nelze vyčistit.                                           | Při výskytu takové závady kontaktujte svého servisního partnera Schmalz. |
|                                                              |                                             | Dopadající světlo musí mít minimálně 300 luxů.                                      | Zesilte osvětlení na pracovišti.                                         |
|                                                              | Podpůrné baterie prázdné.                   | Vyměňte baterie a proveďte test s novými bateriemi.                                 | Vyměňte vložené baterie za nové.                                         |

| Závada                                                            | Příčina                               | Identifikace příčiny                                       | Odstranění                                         |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Malý počet vysílacích cyklů u varianty vysílače JU-E Solar</b> | Silně vybitá základní deska vysílače. | Vzrůstající počet vysílacích cyklů při několikerém nabití. | Několikeré nabití v po sobě následujících cyklech. |
|                                                                   | Solární článek nemá dostatek světla.  | Viz dlouhá doba nabíjení.                                  | Viz dlouhá doba nabíjení.                          |
|                                                                   | Podpůrné baterie prázdné.             | Vyměňte baterie a proveďte test s novými bateriemi.        | Vyměňte vložené baterie za nové.                   |

## 7.2 Dálkové ovládání s vak. generátorem s řízením frekvence (SB-V)

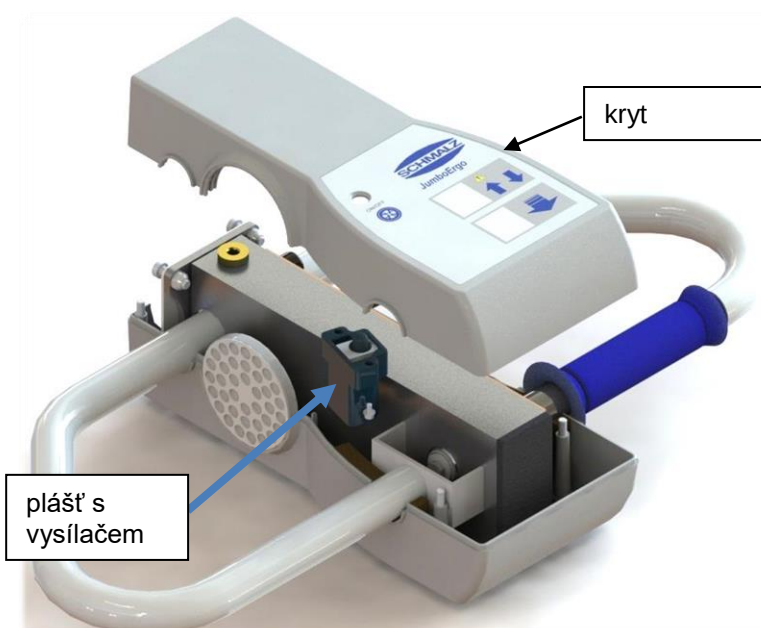
| Závada                                         | Příčina                                          | Identifikace příčiny                                                                | Odstranění                                                               |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Přijímač nezapíná vakuový generátor</b>     | Není zapnut hlavní vypínač.                      | Zkontrolujte polohu hlavního vypínače.                                              | Otočte vypínač do polohy „1 ON“.                                         |
|                                                | Žádné napětí na základní desce přijímače.        | Kontrolka LED1 nesvítí.                                                             | Zkontrolujte napájecí napětí.                                            |
|                                                | Frekvenční měnič není nastaven.                  | Zkontrolujte polohu spínače DIP ve frekvenčním měniči.                              | Upravte polohu spínače DIP podle plánu elektrického zapojení.            |
|                                                | Není správně připojena základní deska přijímače. | Zkontrolujte kabeláž.                                                               | Správně připojte přípojky podle plánu elektrického zapojení.             |
|                                                | Závada v kabeláži.                               | Zkontrolujte kabeláž.                                                               | Opravte kabeláž.                                                         |
|                                                | Není zaučen vysílač.                             | Signalizace radiokomunikace blikáním kontrolky LED6 při aktivaci vysílače.          | Proveďte proceduru zaučení.                                              |
|                                                | Závada na vysílači.                              | Nelze úspěšně provést proceduru zaučení.                                            | Při výskytu takové závady kontaktujte svého servisního partnera Schmalz. |
|                                                |                                                  | Tlačítko se nevrací do původní polohy (prasknutí při každém stisknutí a uvolnění).  | Vyměňte vysílač.                                                         |
|                                                |                                                  | Tlačítko funguje správně, ale nevysílá (prasknutí při každém stisknutí a uvolnění). |                                                                          |
|                                                | Závada na přijímači.                             | Žádná reakce na proceduru zaučení.                                                  | Při výskytu takové závady kontaktujte svého servisního partnera Schmalz. |
|                                                |                                                  | Žádná signalizace radiokomunikace blikáním kontrolky LED6.                          |                                                                          |
| <b>Nefunguje regulace vakuového regulátoru</b> | Frekvenční měnič není nastaven.                  | Zkontrolujte polohu spínače DIP ve frekvenčním měniči.                              | Upravte polohu spínače DIP podle plánu elektrického zapojení.            |
|                                                | Není správně připojena základní deska přijímače. | Zkontrolujte kabeláž.                                                               | Správně připojte přípojky podle plánu elektrického zapojení.             |
|                                                | Závada v kabeláži.                               | Zkontrolujte kabeláž.                                                               | Opravte kabeláž.                                                         |

| Závada                                                            | Příčina                               | Identifikace příčiny                                       | Odstranění                                                               |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Příliš dlouhé nabíjení u varianty vysílače JU-E Solar</b>      | Solární článek nemá dostatek světla.  | Znečištěný průzor.                                         | Vyčistěte panel s fóliovými tlačítky.                                    |
|                                                                   |                                       | Průzor poškrábaný nebo ho nelze vyčistit.                  | Při výskytu takové závady kontaktujte svého servisního partnera Schmalz. |
|                                                                   |                                       | Dopadající světlo musí mít minimálně 300 luxů.             | Zesilte osvětlení na pracovišti.                                         |
|                                                                   | Podpůrné baterie prázdné.             | Vyměňte baterie a proveďte test s novými bateriemi.        | Vyměňte vložené baterie za nové.                                         |
| <b>Malý počet vysílacích cyklů u varianty vysílače JU-E Solar</b> | Silně vybitá základní deska vysílače. | Vzrůstající počet vysílacích cyklů při několikerém nabití. | Několikeré nabití v po sobě následujících cyklech.                       |
|                                                                   | Solární článek nemá dostatek světla.  | Viz dlouhá doba nabíjení.                                  | Viz dlouhá doba nabíjení.                                                |
|                                                                   | Podpůrné baterie prázdné.             | Vyměňte baterie a proveďte test s novými bateriemi.        | Vyměňte vložené baterie za nové.                                         |

## 7.3 Montáž vysílače v případě výměny (JU-E Induktion)

### Demontáž:

- ⇒ Imbusovým klíčem vel. 4 odšroubujte čtyři šrouby s vnitřním šestihranem na spodní straně krytu ventilové jednotky. Pátý šroub s vnitřním šestihranem (vel. 2,5) není třeba povolovat.
- ⇒ Sejměte horní díl krytu ventilové jednotky.
- ⇒ Imbusovým klíčem vel. 2,5 povolte oba šrouby s vnitřním šestihranem, které jsou uvnitř a přidržují vnitřní plášť.
- ⇒ Sejměte plášť i s tlačítkem.
- ⇒ Sejměte z krytu tlačítko a destičku pod ním.
- ⇒ Tlačítko můžete v případě potřeby nebo opotřebení vyměnit.
- ⇒ Vytáhněte z pláště modul vysílače a vyměňte ho za nový.



### POZOR

#### Poškození dílů statickým nábojem

Zničení elektronických komponent statickým nábojem.

- Používejte osobní ochranné pomůcky ESD

### Montáž:

- ⇒ Při montáži postupujte v opačném pořadí než při demontáži.
- ⇒ Nyní proveďte na přijímači proceduru zaučení popsanou v kapitole 5.7.



Kompletní ovládací jednotka

## 7.4 Montáž vysílače v případě výměny (JU-E Solar)

Vysílač lze vyměnit pouze jako celý díl. Vzhledem k citlivosti elektroniky nelze vyměňovat jednotlivé komponenty.

### Demontáž:

- ⇒ Imbusovým klíčem vel. 4 odšroubujte čtyři šrouby s vnitřním šestihranem na spodní straně krytu ventilové jednotky. Pátý šroub s vnitřním šestihranem (vel. 2,5) není třeba povolovat.
- ⇒ Sejměte horní díl krytu ventilové jednotky.



Horní díl krytu  
s vysílačem

### Montáž:

- ⇒ Při montáži postupujte v opačném pořadí než při demontáži.
- ⇒ Nyní proveďte na přijímači proceduru zaučení popsanou v kapitole 5.7.

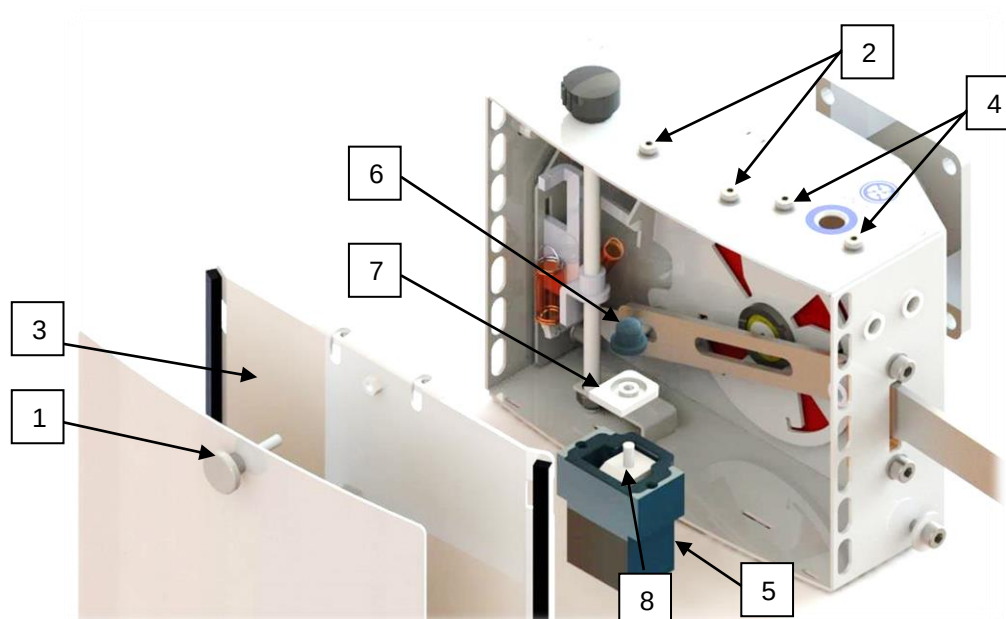


Kompletní ovládací jednotka

## 7.5 Montáž vysílače v případě výměny (JU-S)

### Demontáž:

- ⇒ Vyšroubujte šroub s rýhovanou hlavou (1) a sejměte přední kryt.
- ⇒ Vyjměte filtrační textilií (na obrázku dole není vyobrazena).
- ⇒ Imbusovým klíčem vel. 2,5 vyjměte oba prostřední šrouby s vnitřním šestihranem (2) na horní straně ventilové jednotky.
- ⇒ Vyklopte perforovaný plech (3) směrem dopředu a vyjměte ho.
- ⇒ Imbusovým klíčem vel. 2,5 povolte oba levé šrouby s vnitřním šestihranem (4), které přidržují plášť vysílače.
- ⇒ Sejměte plášť (5) i s tlačítkem (6).
- ⇒ Sejměte z krytu (5) tlačítko (6) a destičku (7) pod ním.
- ⇒ Tlačítko můžete v případě potřeby nebo opotřebení vyměnit.
- ⇒ Vytáhněte z pláště modul vysílače (8) a vyměňte ho za nový.



### POZOR

#### Poškození dílů statickým nábojem

Zničení elektronických komponent statickým nábojem.

- Používejte osobní ochranné pomůcky ESD

### Montáž:

- ⇒ Při montáži postupujte v opačném pořadí než při demontáži.
- ⇒ Nyní proveďte na přijímači proceduru zaučení popsanou v kapitole 5.7.

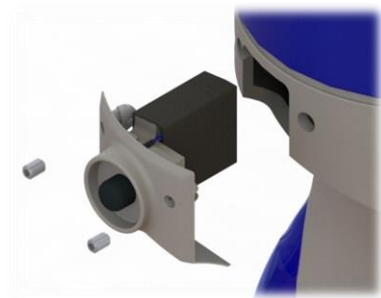




## 7.6 Montáž vysílače v případě výměny (JU-F 20/35)

### Demontáž:

- ⇒ Imbusovým klíčem vel. 2 zcela vyšroubujte z tlačítka oba závitové kolíky s vnitřním šestihranem vpravo i vlevo.
- ⇒ Vsuňte plochý šroubovák do oblasti děr po závitových kolících mezi vysílačem a ovládací jednotkou.
- ⇒ Jeho otočením nebo páčením lze vysílač uvolnit a vytáhnout.



Pokud dojde k ulomení západek vysílače, úlomky z ovládací jednotky odstraňte. V opačném případě by mohlo dojít k poruchám funkce ovládací jednotky.

### POZOR

#### Poškození dílů statickým nábojem

Zničení elektronických komponent statickým nábojem.



Používejte osobní ochranné pomůcky ESD

### Montáž:

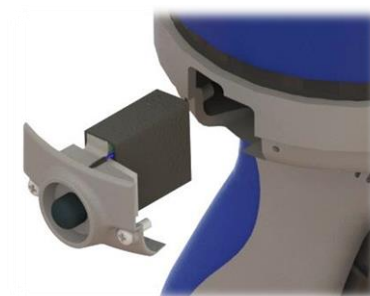
- ⇒ Umístěte západky zpět nad odpovídající otvory.
- ⇒ Zatlačte západky vysílače na doraz do děr.
- ⇒ Vysílač nyní těsně dosedá na ovládací jednotku.
- ⇒ Zcela zašroubujte závitové kolíky do otvorů ve vysílači.
- ⇒ Nyní proveďte na přijímači proceduru zaučení popsanou v kapitole 5.7.



## 7.7 Montáž vysílače v případě výměny (JU-F 27/50)

### Demontáž:

- ⇒ Šroubovákem PZ 1 zcela vyšroubujte z tlačítka oba šrouby s čoučkovitou hlavou vpravo i vlevo.
- ⇒ Vytáhněte vysílač.



### POZOR

#### Poškození dílů statickým nábojem

Zničení elektronických komponent statickým nábojem.

- Používejte osobní ochranné pomůcky ESD

### Montáž:

- ⇒ Nasadte nový vysílač zpět do vybrání.
- ⇒ Umístěte otvory nad sebe.
- ⇒ Šrouby s čoučkovitou hlavou vysílač znovu sešroubujte.
- ⇒ Šrouby dotahujte pouze lehce. V opačném případě by mohlo dojít k jejich vytržení nebo stržení.
- ⇒ Nyní proveďte na přijímači proceduru zaučení popsanou v kapitole 5.7.



## 8 Údržba

### 8.1 Obecné pokyny



Před zahájením údržby si přečtěte kapitolu 1.6 (Požadavky & pokyny pro personál instalace, údržby a obsluhy).

|  <b>VAROVÁNÍ</b> |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | <p><b>Nebezpečí nehody při údržbě systému způsobené nevyškoleným personálem</b></p> <p>Následkem jsou závažná poranění osob.</p> <p>► Údržbu systému smí provádět pouze vyškolený personál, který si přečetl návod k použití a porozuměl mu.</p> |

### 8.2 Čištění

#### Vysílač typu JU-E Solar

Panel s fóliovými tlačítky nebo průzor solárního článku čistěte minimálně jednou týdně od ulpívajících předmětů a nečistot, aby byl zachován plný výkon solárního článku.

Čištění lze provádět lehce navlhčeným hadříkem s mýdlem a teplou vodou, poté čišťená místa osušte při pokojové teplotě.

| POZOR |                                                                                                                                                                                       |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | <p><b>Poškození dílů vlhkostí</b></p> <p>Zničení elektronických komponent v důsledku vniknutí vody</p> <p>► Při čištění dejte pozor, aby se do <b>elektroniky nedostala voda!</b></p> |

V žádném případě není k čištění dovoleno používat rozpouštědla, např. trichloretylen, chlorid uhličitý, uhlovodíky nebo octové čističe. Zakázáno je k tomuto účelu také používání ostrých předmětů, drátěných kartáčů, brusného papíru apod.

#### Vysílače typů JU-F, JU-S a JU-E Induktion

Tlačítko a jeho bezprostřední okolí čistěte minimálně jednou měsíčně od ulpívajících předmětů a nečistot.

Čištění lze provádět lehce navlhčeným hadříkem s mýdlem a teplou vodou, poté čišťená místa osušte při pokojové teplotě.

| POZOR |                                                                                                                                                                                       |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | <p><b>Poškození dílů vlhkostí</b></p> <p>Zničení elektronických komponent v důsledku vniknutí vody</p> <p>► Při čištění dejte pozor, aby se do <b>elektroniky nedostala voda!</b></p> |

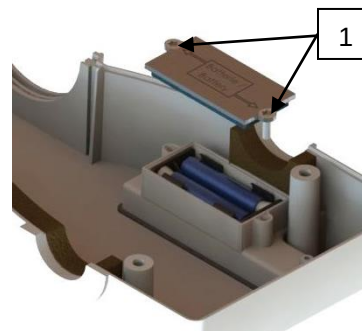
V žádném případě není k čištění dovoleno používat rozpouštědla, např. trichloretylen, chlorid uhličitý, uhlovodíky nebo octové čističe. Zakázáno je k tomuto účelu také používání ostrých předmětů, drátěných kartáčů, brusného papíru apod.

## 8.3 Výměna baterií u vysílače typu JU-E Solar

| <b>POZOR</b> |                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | <p><b>Poškození dílů vyteklými bateriemi</b></p> <p>Zničení elektronických komponent kyselinou z baterií</p> <p>► Podpůrnou baterii vyměňujte každé 2 roky, aby nedošlo k poškození dílů a aby byla zaručena konstantní výkonnost.</p> |

**Demontáž**

- ⇒ Imbusovým klíčem vel. 4 odšroubujte čtyři šrouby s vnitřním šestihranem na spodní straně krytu ventilové jednotky. Pátý šroub s vnitřním šestihranem (vel. 2,5) není třeba povolovat.
- ⇒ Sejměte horní díl krytu panelu s fóliovými tlačítky.
- ⇒ Odložte kryt, panelem s fóliovými tlačítky směrem dolů, na čistý, měkký povrch, aby nedošlo k jeho poškození.



- ⇒ Klíčem torx T15 vyšroubujte oba šrouby torx (1) krytu přihrádky na baterie.
- ⇒ Nyní lze kryt sejmut a vyjmout staré baterie.



Při výměně baterií by měly být používány pouze baterie VARTA typu 04903 (AAA HIGH ENERGY). Při použití baterií jiných typů nebo jiných výrobců může dojít k poruchám funkce nebo k poškození.

**Montáž**

| <b>POZOR</b> |                                                                                                                                                                                      |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | <p><b>Poškození dílů v důsledku příliš silného utažení</b></p> <p>Poškození systému</p> <p>► Šrouby dotahujte pouze lehce. V opačném případě může dojít k poškození dílů pláště.</p> |

| <b>POZOR</b> |                                                                                                                                                                                                                |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | <p><b>Poškození dílů v důsledku nesprávné polarit</b></p> <p>Poškození systému</p> <p>► Baterie vložte do přihrádky se správnou polaritou. Záporná strana baterie přitom musí dosedat na pružinu kontaktu.</p> |

- ⇒ Vložte do přihrádky nové baterie.
- ⇒ Nyní můžete namontovat zpět kryt a zajistit ho šrouby torx (1).

## 9 Odstavení z provozu a likvidace

### 9.1 Odstavení z provozu

Přístroj smí být z provozu odstaven jen kvalifikovaným personálem.

1. Odpojte přívodní vedení k přijímači dálkového ovládání **SRC** od zdroje elektrického proudu.
2. Odpojte přijímač od elektrických svorek.
3. Proveďte mechanickou demontáž přijímače.
4. Vysílač může u všech variant zůstat na vakuovém hadicovém zvedači. U varianty JU-F lze vysílač demontovat pouze jeho zničením.

### 9.2 Likvidace

Dálkové ovládání **SRC** smí připravovat k likvidaci jen kvalifikovaný personál.

- ⇒ Odstavte dálkové ovládání **SRC** z provozu (viz 9.1).
- ⇒ Demontujte vysílač a přijímač, roztřídte jednotlivé materiály a vložte je do nádob na odpovídající typy odpadů.

Pro správnou likvidaci se obraťte na společnost pro likvidaci technických výrobků s upozorněním, že musí být dodrženy aktuálně platné předpisy k likvidaci a ochraně životního prostředí.

Při hledání vhodné společnosti k likvidaci vám pomůže výrobce přístroje.

## Schmalz Services



### Kontakt po celém světě

Naše prodejní síť s místními pracovníky v terénu, mezinárodními pobočkami a obchodními partnery zaručuje rychlé a kompetentní informace a poradenství ve více než 50 zemích po celém světě.

 [www.schmalz.com/vertriebsnetz](http://www.schmalz.com/vertriebsnetz)



### Dokumentace online

Katalogy, návody k použití a data CAD si pohodlně stáhněte online a podrobně se informujte se o našich produktech a službách.

[www.schmalz.com/dokumentationen](http://www.schmalz.com/dokumentationen)



### Videa „Věděli jste...?“

V těchto krátkých videodokumentacích jednoduše a srozumitelně vysvětlujeme rozsáhlé funkce našich produktů. Zhlédnutí se vyplatí!

 [www.schmalz.com/gewusst-wie](http://www.schmalz.com/gewusst-wie)

Další servisní služby od poradenství až po školení viz

 [www.schmalz.com/services](http://www.schmalz.com/services)